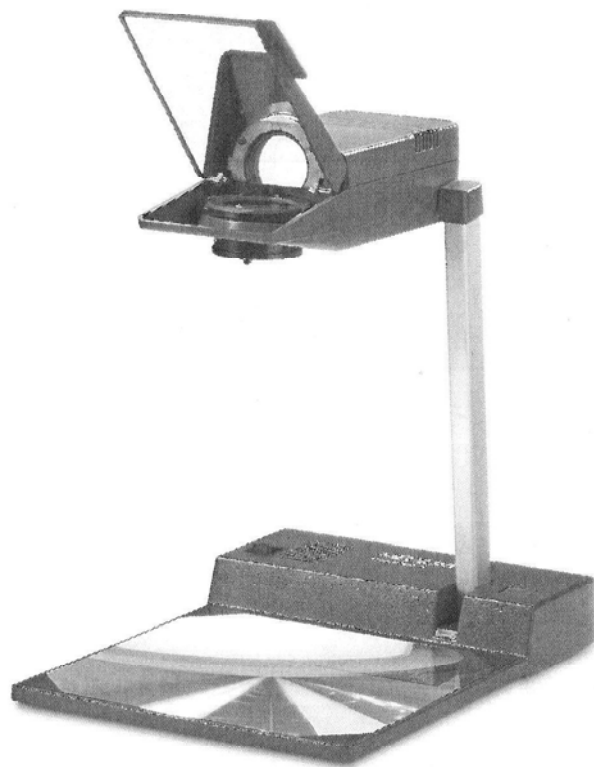


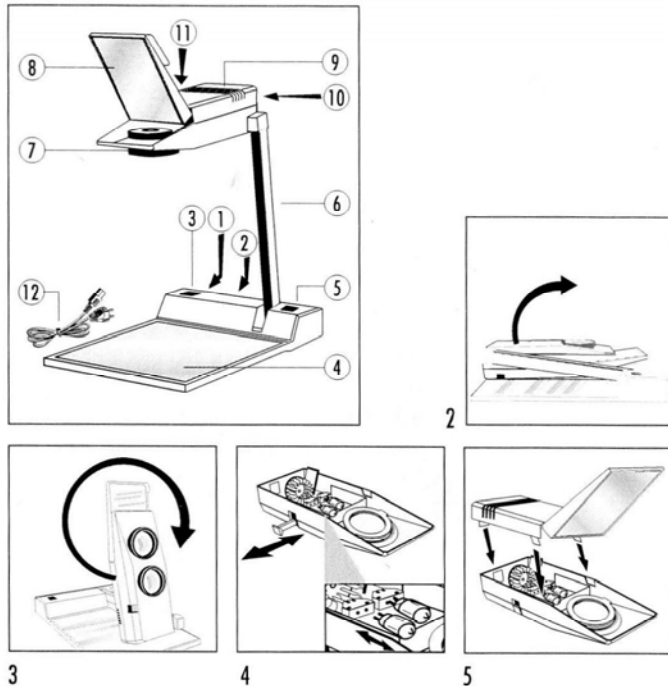
MEDIUM

- Ⓚ Overheadprojektoren
- ⒼⒷ Overhead projectors
- Ⓕ Rétroprojecteurs



MEDIUM
Traveller 4

Geräteübersicht / Legend / Vue d'ensemble de l'appareil



Bildgrößen

Bildbreite zwischen 1 und 2,20 m bei Abständen von 1,4 bis 3,3 m.

Picture size

Picture width 1 – 2.20 m at a projection distance of 1.4 – 3.3 m.

Dimensions de l'image

Distance de projection 1,4 – 3,3 m : Largeur d'image 1 – 2,20 m.

(D)

Gerät aufstellen

Gerät aus seiner Verpackung nehmen und auf eine waagrechte Unterlage stellen. Projektionssäule (6) mit Objektivkopf (9) aufrichten, bis sie spür- und hörbar einrastet (Abb. 2). Objektivkopf aus seiner Ruhelage in die Waagrechte nach vorn schwenken (Abb. 3).

Umlenkspiegel (8) an der Griffleiste ganz öffnen!

Separates Netzkabel (12) mit Gerätesteckdose (1) und Stromnetz verbinden.

Beachten: Prüfen Sie vor Anschluß an das Stromnetz, ob die auf dem Typenschild (2) angegebene Spannung mit der Ihres Ortsnetzes übereinstimmt.

Tips zur Projektion

- Schalten Sie das Gerät über den Ein-/Ausschalter (3) ein. Projektionshöhe mit Umlenkspiegel einstellen. Auf der Arbeitsfläche (4) können DIN A 4 Transparente (Hoch- und Querformat) projiziert werden. Stellen Sie die Bildschärfe durch Verschieben des Einstellstifts am Objektiv (7) ein. Für eine verzerrungsfreie Projektion sollte der Projektionskopf auf Höhe der Bildmitte stehen. Bei Hochprojektion sorgt der automatische Schärfenausgleich für eine randscharfe Projektion.
- Der automatische Überhitzungsschutz schaltet die Lampe bei zu starker Erwärmung automatisch ab und nach Abkühlung (ca. 1-2 min.) wieder ein. Lüftungsöffnungen während des Betriebes freihalten!
- In Ihrem Gerät sind im Projektionskopf zwei Halogenlampen eingesetzt. Bei einem Defekt ziehen Sie den Lampenschnellwechsler (11) bis zum Anschlag heraus. Die zweite Lampe übernimmt den Betrieb.

Geräte-Transport

Zum Transport Gerät über Schalter (3) ausschalten, abkühlen lassen, Netzkabel abziehen und das Objektiv im Uhrzeigersinn nach unten bis zum Anschlag drehen!

Schaumstoffplatte zum Schutz der Arbeitsfläche auflegen.

Zuerst Umlenkspiegel zuklappen, den Objektivkopf an der Unterseite anfassen und bis zum Anschlag zurückschwenken.

Dann Projektionssäule leicht nach hinten drücken, gleichzeitig Entriegelungsknopf (5) eindrücken und Projektionssäule mit Objektivkopf vorsichtig nach vorn abklappen.

Farbsäume am projizierten Bild

können auftreten, wenn die Reflektionslinse (4) nicht fest im Rahmenunterteil liegt. Drücken Sie die Linse z.B. mit einem Tuch an den Rändern fest auf den Rahmen.

Halogenlampe auswechseln

Vor dem Lampenwechsel zuerst Netzstecker ziehen!

Zum Lampenwechsel Gerät abkühlen lassen, bevor Lampe und umgebende Teile berührt werden!

Sie benötigen eine Zweistiftsockel-Halogenlampe 24 V/250 W (ANSI-Code: EHJ).

Gerät vom Stromnetz trennen. Nach Abkühlen der Lampe können Sie die Lampenhausabdeckung nach oben abnehmen, indem Sie auf die Verriegelung (10) an der Rückseite drücken.

Defekte Lampe abziehen und neue Lampe mit der Schutzhülle bis zum Anschlag in die Fassung stecken. Jetzt erst Schutzhülle abziehen.

Den Glaskolben der Lampe nicht mit den Händen berühren (Abb. 4).

Beim Wiederaufsetzen die beiden vorderen Haken der Abdeckung in die Halterungen des Unterteils setzen, dann die Verriegelung an der Rückseite einrasten (Abb. 5).

Sicherungswechsel

Sicherung T 5 AH.

Bei gleichzeitigem Ausfall der Halogenlampe und des Lüfters kann ein Sicherungsdefekt vorliegen.

Der Sicherungshalter an der Gerätesteckdose (1) kann zum Überprüfen bzw. Austauschen der Sicherung einfach herausgezogen werden.

Eine Ersatzsicherung ist eingesteckt!

Technische Daten

MEDIUM Traveller 4 – Nr. 106050

OHP mit zwei Halogenlampen 24 V/250 W (ANSI-Code: EHJ), mit Lampenschnellwechsel, Nutzfläche 285 x 285 mm, für A 4 hoch und quer.

Vario-Objektiv $f = 280\text{--}320$ mm, mit automatischem Schärfenausgleich.

Überhitzungsschutz, Sicherungsschnellwechsel, incl. Softcase oder Hardcase.

Leistungsaufnahme: 300 Watt.

Trafo 230 V / 50-60 Hz.

Maße: 430 x 293 x 100/455 mm. Gewicht: 6,5 kg

Geräte-Entsorgung



Der Aufkleber mit der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass dieses Produkt zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf!

GB

Setting up

Remove the projector from its packing and place it on a horizontal surface. Tilt the projector column (6) with lens head (9) upward, until the column engages (fig. 2). Move the lens head out of its resting position by swivelling it horizontally so that it faces forward (fig. 3).

Open the lens mirror (8) completely with the grip!

Connect the separate power cable (12) with power socket (1) of the projector and mains supply.

Note: Before connecting to the mains, make sure that the voltage specified on the device's rating plate (2) corresponds to that of your local voltage.

Hints for projection

- Switch the unit on with the On/Off switch (3). Adjust the picture height by moving the lens mirror upward or downward. DIN A 4 transparencies (vertical and horizontal format) can be projected on the working surface (4). Adjust the sharpness of the image by turning the focusing pin of the lens (7). The projector head must be level with the picture centre to ensure distortion-free projection. Optimum marginal definition is ensured by the automatic focusing correction system.
- The automatic overheating device will switch off the lamp in case it overheats, and back on again as soon as the unit has cooled down (after approx. 1 to 2 minutes).
Do not cover the ventilation openings during operation!
- The reflex models are equipped with two halogen lamps. In case of a defect, pull the quick lamp changer (11) all the way until it stops. The second lamp then becomes operational.

Transporting the projector

For transport, the machine should be switched off at the power switch (3), and the power cable should be unplugged. Rotate the lens clockwise until it engages!

Protect the working surface with the foam sheet. Close the lens mirror, grip the base of the lens head and rotate it backward until it is parallel with the column. Ease the projector column back gently, and simultaneously press the release button (5), then fold the projector column with lens head carefully forward until it rests flat on the protective foam sheet.

Colour fringes on the projected image

may occur if the fresnel lens (4) is not firmly in position in the lower frame. Press the edges of the lens firmly against the frame, using e.g. a cloth.

Exchange halogen lamp

Before changing the lamp remove the power cable from the socket.

In order to change the lamp, let the unit cool down before you touch the lamp and its surrounding parts.

You need a two pin base halogen lamp 24 V/250 W (ANSI-Code: EHJ).

Separate the unit from the mains. After the lamp has cooled down, the lamp house cover and the lens mirror can be removed by pushing in the catch (10) on the backside of the machine while lifting off the complete cover. Remove the defective lamp and insert the new one together with its protective sleeve; press the lamp into the holder until it stops.

Only now should the protective sleeve be removed.

Never touch the glass of the lamp with bare hands (fig. 4).

The lens mirror should be slightly raised when replacing the lamphouse cover, ensuring that both of the clasps at the front of the cover are located in the mounts of the lamphouse base before the release catch at the rear of the base is snapped into the locked position (fig. 5).

Fuse changing

Required fuse is T 5 AH.

The simultaneous failure of the halogen lamp and the fan may indicate a defective fuse. The fuse carrier (located below the power socket (1)) can be easily removed for checking or changing a fuse.

A replacement fuse is supplied with each unit.

Technical data

MEDIUM Traveller 4 – No. 106050

Overhead projector with two halogen lamps 24 V/250 W (ANSI code: EHJ), with quick lamp change, working surface 285 x 285 mm.

Vario-focal lens $f = 280\text{--}320$ mm, with automatic focal compensation.

Overheating device and fuse holder. With soft case or hard case.

Power consumption: 300 W.

Transformer 230 V / 50-60 Hz.

Dimensions: 430 x 293 x 100/455 mm. Weight: 6.5 kg

Disposal of this product



If the dust bin on the label is crossed out the product should not be disposed of along with the normal household garbage to prevent possible harm to the environment or human health.

F

Installation

Retirer l'appareil de son emballage et le poser sur une surface horizontale. Faire basculer la colonne de projection (6) avec sa tête de projection (9) vers le haut jusqu'à l'enclenchement complet (fig. 2), puis faire pivoter la tête de projection jusqu'à sa position horizontale (fig. 3). **Ouvrir ensuite le miroir complètement (8) en le saisissant par la languette prévue à cet effet** et brancher le câble d'alimentation.

Remarque: Veuillez vérifier, avant le raccordement au réseau si la tension indiquée sur la plaque signalétique (2) correspond à celle de votre réseau régional.

Quelques trucs pour la projection

- Mettez en marche l'appareil par le commutateur de mise en marche/arrêt (3). Réglez la hauteur de l'image grâce au miroir. Il est possible de projeter des transparents de format DIN A 4 (horizontal et vertical). Réglez la netteté de l'image à l'aide du levier fixé sur l'objectif (7). Afin d'éviter toute distorsion de l'image, la tête de projection doit se situer au niveau du centre de l'écran. En cas de projection vers le haut, l'objectif flottant corrige automatiquement la netteté.
- La protection automatique contre la surchauffe éteint automatiquement la lampe en cas de trop fort dégagement de chaleur et la rallume après refroidissement (au bout de 1 à 2 mn). Les ouvertures de ventilation doivent rester libre pendant le fonctionnement.
- Das votre appareil deux lampes halogènes sont placées dans la tête de projection. Retirer le dispositif de changement rapide de l'ampoule (11) jusqu'à la butée. La deuxième ampoule prend en charge le fonctionnement.

Transport de l'appareil

Mettre l'appareil hors tension à l'aide du commutateur (3) et retirer le câble d'alimentation. **Tournez l'objectif dans le sens d'une montre jusqu'à ce qu'à la butée.**

Replacer la plaque de mousse sur la plage de travail afin de protéger derrière. Rabattre le miroir de renvoi et ramener la tête de projection dans sa position initiale jusqu'à la butée. Exercer une légère pression vers l'arrière sur la colonne tout en enfonceant son bouton de déverrouillage (5) et rabattre l'ensemble avec précaution vers l'avant.

Remplacement du fusible

Fusible T 5 AH.

En cas de défaillance simultanée de la lampe et du ventilateur, vérifier d'abord le fusible. Le porte-fusible incorporé dans la prise (1) contient un fusible de rechange.

Changement de lampe

Avant de changer la lampe, veuillez a débrancher l'appareil du réseau. Laisser refroidir l'appareil, avant de toucher la lampe ou les pièces attenantes. Vous avez besoin d'une lampe halogène à deux tiges de 24 V/250 W (ANSI-Code: EHJ). Débrancher l'appareil. Quand la lampe est froide, vous pouvez retirer la pièce de recouvrement du module d'éclairage avec le miroir de l'objectif en appuyant sur le bouton de déverrouillage (10) à l'arrière et en retirant en même temps toute la pièce de recouvrement vers le haut. Retirez la lampe défectueuse et enfoncez délicatement la nouvelle avec son enveloppe de protection dans le support céramique jusqu'en butée. Retirez ensuite l'enveloppe de protection. Ne touchez pas l'ampoule avec les doigts (fig. 4). Lors de la remise en place du capot du boîtier d'éclairage, soulevez légèrement le miroir de renvoi et engagez les 2 ergots avant du capot dans leur logement. Avec une légère pression sur le bouton de verrouillage (10), appuyez et enclenchez le capot (fig. 5).

Franges colorées sur l'image projetée

Des franges colorées peuvent apparaître sur l'image projetée quand la lentille en échelon (4) n'est pas fixée correctement dans la partie inférieure du cadre. A l'aide d'un morceau de tissu, par exemple, appuyez sur les bords de la lentille pour la fixer au cadre.

Caractéristiques techniques

MEDIUM Traveller 4 – Nr. 106050

Rétroprojecteur avec deux lampes halogène 24 V/250 W (Code ANSI: EHJ), avec changeur de lampe, surface utilisable 285 x 285 mm, pour A 4 en long ou en large. Objectif vari-focale 280–320 mm, avec équilibrage automatique de la mise au point. Protection automatique contre la surchauffe et changeur rapide de fusibles. Sac fourni pour le transport.

Puissance absorbée: 300 watts

Transformateur 230 V / 50-60 Hz.

Dimensions: 430 x 293 x 100/455 mm / Poids: 6,5 kg

Evacuation des appareils



L'étiquette avec le symbole d'une poubelle barrée signifie qu'il est interdit de jeter ce produit avec les déchets domestiques, afin d'éviter tout dommage à la santé ou à l'environnement.

MEDIUM GmbH • D-40549 Düsseldorf

Tel.: 0211/5276-0 • Fax: 0211/5276-100 • www.medium.de • info@medium.de

106050 D/GB/F 0409 1 12
842 001

Änderungen vorbehalten / Subject to alterations /
Modifications réservées Printed in Germany